



La instrucción procesamiento y la reflexión contrastiva en la didáctica de las oraciones locativas y existenciales a aprendices brasileños de español

Gregorio Pérez de Obanos Romero (UNILA)

Esta comunicación individual tiene por objeto la presentación de los resultados de un estudio experimental llevado a cabo el segundo semestre del 2015 que conforma la investigación de la tesis doctoral denominada “El procesamiento del input y la reflexión contrastiva en la didáctica de las lenguas afines. Un estudio con aprendices brasileños de español como lengua extranjera.” El estudio contó con la participación de 124 alumnos brasileños de la Universidad Federal de Integración Latinoamericana (UNILA), organizados en cuatro grupos experimentales: control, interpretación, interpretación contrastiva y producción contrastiva. El objetivo fue el de proporcionar al aprendiz una instrucción para las construcciones locativas y existenciales con estar, haber y tener. La presentación formal hizo uso de la Instrucción de Procesamiento y de la reflexión contrastiva y la traducción pedagógica para la práctica de estos contenidos. Los resultados muestran que los dos grupos de enfoque contrastivo de interpretación y producción, en comparación con el grupo de control y con el de interpretación, presentan una evolución favorable y progresiva del número de respuestas correctas de estas tres formas, en cada una de las tres fases de recogida de datos, tanto en las pruebas de juicios como en las de interpretación, en las de producción controlada y en las de producción libre.

